

# 4 PAGES SPECIALES RETRAITÉS

Des voyages, des sorties, des renseignements utiles...

# Grigny

INFORMATIONS

N° 243 - du 14 au 28 janvier 2005

● Site internet <http://www.grigny91.fr> ● adresse électronique [contact@grigny91.fr](mailto:contact@grigny91.fr)



## Meilleurs Voeux

**Economie locale**  
La qualité des galettes Lefeuvre traverse les frontières.  
► [page 2](#)

**Retour sur 2004**  
Quelques événements qui ont marqué l'année écoulée.  
► [pages 4 et 5](#)

**RER D, ça suffit !**  
Dysfonctionnements à répétition : trop c'est trop ! Les usagers témoignent et poursuivent l'action.  
► [page 6](#)

**Champion du monde !**  
Radhouane Hamoulii revient de Lisbonne (Portugal), avec le titre prestigieux.  
► [page 7](#)

**Les promus de l'USG/Judo**  
Quelques ceintures noires de plus... et bientôt, une rencontre à Grigny avec un club de judo japonais.  
► [page 7](#)



## Urgence Asie du Sud



### 5 heures de partage solidaire et culturel

*Samedi 15 janvier au Centre culturel Sidney-Bechet A partir de 14h. Le programme page 3*

**16<sup>e</sup> Salon des arts plastiques**  
Inauguration le 22 janvier.  
En invité, les plasticiens de la ville de Schio en Italie.  
► [page 8](#)

## ► PRATIQUE

### MAIRIE DE GRIGNY

19, Route de Corbeil,  
tél. 01 69 02 53 53  
Lundi, mardi, mercredi, jeudi,  
vendredi de 8h30 à 12h et de 13h 30  
à 17h, le mardi jusqu'à 19h,  
samedi de 8h30 à 12h

### DECHETS

**Ramassage des encombrants :**  
Patios, Grande Borne et Grigny2  
le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredis du mois ;  
Village le 1<sup>er</sup> samedi.

**Déchets spéciaux :** Pots de peinture,  
huile de vidange, produits chimiques,  
batteries, piles, etc. sont à déposer aux  
ateliers municipaux le mercredi et le  
samedi de 9h à 12h

Renseignements : 01 69 05 14 41  
(ateliers municipaux) et  
01 69 02 53 53 (Services techniques)

### COMMISSARIAT

Rue St Exupery, tél. 01 69 02 42 18

### PHARMACIES DE GARDE

Le soir à partir de 20h, le week-end  
et les jours fériés,  
appelez le commissariat.

### MÉDECINS DE GARDE

Composez le 01 69 25 83 58, et  
le 15 pour les urgences (SAMU 91).

### CONSULTATION MEDICO- PSYCHOLOGIQUE

Cette consultation gratuite s'adresse  
aux personnes qui ont du mal à vivre  
le quotidien. Une équipe composée  
de médecins, psychologue, infirmiers,  
assistantes sociales et secrétaire  
médicale vous reçoit en toute  
confidentialité du lundi au vendredi  
de 9h30 à 17h.

CMP, 1, place du Quinconce,  
91350, Grigny. Tél : 01 69 45 06 00

### POINT ACCUEIL ET ECOUTE

#### JEUNES de Grigny

#### Morsang-sur-Orge

Structure d'accueil animée par quatre  
psychologues, pour les jeunes  
en difficulté morale.

P.A.E.J. 16, place aux Herbes,  
tél. 01 69 21 66 59, du mardi au  
vendredi ; au collège Pablo-Neruda  
vendredi de 13h15 à 17h15, hors  
vacances scolaires.

### ECRIVAIN PUBLIC

Permanences gratuites de Madame  
Myriam Rolland, écrivain public, le  
mardi de 10h à 11h30 et de 14h30  
à 16h à la maison de quartier Pablo-  
Picasso, avenue des Sablons,  
01 69 06 42 57 et le vendredi de  
10h30 à 12h et de 14h30 à 16h  
à la maison de quartier Marie-Curie  
Place aux herbes 01 69 21 17 33

### INITIATIVE-EMPLOI

Accueil et informations, pour les  
demandeurs d'emploi de Grigny. Du  
lundi au vendredi, sauf le jeudi après-  
midi. Pour les jeunes de 16 à 25 ans :  
Mission locale, 6 ter, avenue des  
Tuileries. Tél. 01 69 06 80 26  
Pour les adultes à partir de 26 ans :  
Centre de ressources, 6 bis, avenue des  
Tuileries. Tél. 01 69 02 11 15  
Tout public : 8, place de la Carpe.  
Tél. 01 69 56 91 84

### BOUTIQUE SOCIALE INTERMEDE

78, Route de Corbeil,  
tél. :01 69 06 95 26  
Ouverture les mardis et jeudis,  
de 14h à 16h30.

### NUMERO VERT

Un répondeur est à votre disposition au  
0 800 441 651 (appel gratuit) pour toute  
suggestion, proposition et question con-  
cernant la vie de la cité. Si vous désirez une  
réponse, laissez vos coordonnées.

## Vie des entreprises locales

Lefeuvre, artisan crêpier

# L'authentique dans la modernité

Installée à Grigny depuis 1998, l'entreprise Lefeuvre perpétue depuis 40 ans la tradition bretonne des galettes de sarrasin et des crêpes. Reprise par Philippe Werler en novembre 2002, elle est aujourd'hui une référence pour la qualité totalement naturelle de ses produits.



Philippe Werler, le jeune chef d'entreprise, entouré (de gche à dte) de Régua, Annick et Fatima, les crêpières...



Isabelle, l'assistante dévouée.

**A**L'APPROCHE des établisse-  
ments Lefeuvre, dans un  
rayon de 100 mètres, flotte  
en permanence une odeur  
vanillée de crêpes et de galettes  
bretonnes. Des produits de  
grande qualité qui ont valu à  
Philippe Werler, le propriétaire,  
d'être désigné Meilleur repreneur  
d'entreprise en 2003. Depuis, le  
chiffre d'affaire est en hausse  
constante : il passe de 228 000  
euros en 2002/2003 à 300 000  
euros en 2004.

### L'aventure artisanale

Lorsqu'en février 2002, Philippe  
Werler, cadre supérieur dans une  
grande entreprise de restauration  
collective, se retrouve dans la  
soupe d'un licenciement écono-  
mique, une pleine gamelle de  
pensées traverse son esprit. «Sans  
emploi à 43 ans, confie-t-il, on se  
pose des tas de questions. On se  
dit alors : faut-il chercher un  
emploi salarié ou s'installer à son  
compte, être son propre patron ?  
J'ai réfléchi, puis j'ai opté pour la  
seconde solution.» Il entend par-  
ler des établissements Lefeuvre,  
dont les propriétaires étaient à la  
recherche d'un repreneur sérieux.  
Il consulte, s'informe et décide de  
plonger dans l'aventure.  
La solidité de son dossier lui ouvre

la porte d'un prêt à taux zéro sur  
5 ans consenti par la Chambre du  
commerce et de l'industrie. Il  
bénéficie aussi du précieux  
concours en conseil de M. Vaillant,  
inventeur et créateur des restos  
«Pomme de pain».

Le Fond de revitalisation des  
zones franches (FRE), aujourd'hui  
disparu, participe au financement  
de la machine à emballer. Le  
Conseil régional l'épaula économi-  
quement pour des études bacté-  
riologiques sur tous les produits.  
Enfin un accueil chaleureux est  
réservé à l'entreprise par la muni-  
cipalité de Grigny. La pâte prend  
sur 260 m<sup>2</sup> dans la zone des  
Radars.

### Des produits naturels

Lorsqu'on entre dans les ateliers  
de production, on s'attend à  
découvrir une batterie de  
machines malaxant, étalant la  
bouilli de farines sur des plaques  
et les empilant par paquets. Rien  
de tel. Tout est fait à la main, sauf  
la mise sous vide.  
La naissance des galettes et des

crêpes labellisées Lefeuvre est  
assurée à partir de 7h par Annick,  
Fatima et Régua, les trois crê-  
pières. Avec des gestes adroits et  
rapides, elles étendent à la louche  
sur une série de galétoires en  
fonte les diverses pâtes préparées  
par Philippe dès l'aurore, les  
retournent une à une, allant de  
plaque en plaque pour terminer la  
cuisson, préparent enfin les piles  
de galettes, les trient pour faci-  
liter leur mise sous vide sans  
conservateurs ni additifs.

Dans les périodes de fortes  
demandes, «Mes enfants mettent  
la main à la pâte», fait remarquer  
M. Werler. Son épouse, qui tra-  
vaille dans l'assistance publique,  
est également sollicitée pendant  
son temps de repos, «pour  
donner, ajoute-t-il, un coup de  
main en partie, dans l'emballage,  
et en partie dans les aspects com-  
merciaux, au côté d'Isabelle  
Amendola Le Cœur, notre assis-  
tante».

Les galettes sont faites avec de la  
farine de sarrasin, aussi appelé  
"blé noir", bien qu'il ne soit pas  
une céréale. Les galettes de sarra-  
sin doivent leur nom à cette  
plante rustique fleurie, rapportée  
du Moyen-Orient au XII<sup>e</sup> siècle par  
les croisés, et cultivée avec succès  
sur les sols arides de Bretagne.

D'une résistance exceptionnelle  
rendant inutiles les insecticides et  
autres herbicides, c'est une plante  
idéale pour la culture biologique.

### La tradition respectée

L'entreprise va plus loin dans le  
choix rigoureux de ses matières  
premières, en utilisant des farines  
de sarrasin spécialement conçues  
pour Lefeuvre à Saint-Brice-en-  
Coglès, non loin de Rennes et  
Nantes. «Mieux, déclare fièrement  
Philippe, nous nous sommes obli-  
gés à signer un accord avec le  
laboratoire Clabo Conseil pour  
procéder tous les deux mois à des  
contrôles stricts de nos produits».  
Ici, la modernisation des outils de  
production n'ont jamais dénaturé  
la tradition de la «maison». Un  
respect de l'authenticité forte-  
ment apprécié par la Veuve  
Lefeuvre, fondateur de l'établisse-  
ment en 1963, qui continue à  
rendre régulièrement visite au  
jeune entrepreneur.

### Grigny, Paris, New-York

8000 galettes, crêpes, fars et blinis  
sont quotidiennement livrés à bon  
port. Commercialisées principale-  
ment en Île-de-France, les galettes  
au sarrasin, certifiées BIO, ou à  
l'ancienne, garanties sans gluten,  
les crêpes au froment, délicate-  
ment aromatisées, et les fars bre-  
tons se trouvent également sur les  
étagères des magasins Fairways à  
New-York.

Depuis 1963, les produits Lefeuvre  
se sont très vite imposés sur le  
marché francilien, malgré une  
sérieuse concurrence. Ils sont  
aujourd'hui aussi bien vendus  
dans les épiceries fines d'en-  
seignes prestigieuses (magasins  
Fauchon, Lafayette gourmet, la  
Grande épicerie de Paris...), que  
servis dans la restauration d'entre-  
prise de renom (groupe Ascoger,  
Wanadoo, Dior, Air France,  
Microsoft...). Il livre aussi à Rungis  
et l'enseigne 10/10 de la place du  
marché de Juvisy. Une belle  
récompense au travail de qualité.

### Ets. Lefeuvre

10, rue Diderot - 91353 Grigny  
Tél. 01 69 06 37 37  
Fax. 01 69 06 55 11  
Courriel : Lefeuvre@werler.fr  
www.crepes-galettes.com

## Ici et Là

### Maison de la petite enfance

### Parents de jeunes enfants et futurs parents

**V**ous souhaitez obtenir des  
informations sur les possibi-  
lités d'accueil du petit  
enfant, procéder à une pré in-  
scription en vue de votre reprise de  
travail (à partir du 6<sup>e</sup> mois de gros-  
sesse), ou encore confirmer une  
inscription ou obtenir des rensei-  
gnements sur le Relais assistantes  
maternelles ?  
Adressez-vous aux permanences le  
mardi de 9h à 18h30, le vendredi

de 13h à 18h et les samedis 15 jan-  
vier, 19 février, 19 mars, 16 avril et  
21 mai de 9h à 12h. A la Maison  
de la petite enfance, rue Saint-  
Exupéry, tél. 01 69 02 41 10 / 18

### Concours de poèmes et lettres

**L**A Ligue des Droits de l'Homme  
organise le 14<sup>e</sup> concours de  
poèmes et lettres pour la fra-  
ternité en direction des élèves du  
primaire et des collèges. Cette  
année, la proposition faite aux  
jeunes est de situer leur texte  
dans le cadre de la campagne  
«Demain le monde», qui regroupe

de nombreuses Organisations non  
gouvernementales actives dans le  
domaine de l'éducation au déve-  
loppement et de la solidarité  
internationale, en ouvrant le  
débat autour du thème actuel :  
«Les migrations pour vivre  
ensemble».  
En 2002, quatre œuvres de jeunes  
grignois ont été primées. Les  
œuvres (poèmes pour les écoles  
élémentaires et poèmes ou lettres  
pour les collèges et lycées), doivent  
être envoyées avant le 1er avril,  
avec leurs fiches de participation et  
les autorisations de publication à :  
LDH, concours de poèmes et  
lettres, Maison des Associations,  
1, rue du Minotaure, Grigny.

Renseignements au 06 20 70 00  
69, ou 01 69 45 53 33.

## Pour vos travaux d'intérieur

**D**EPUIS ce mois de janvier,  
vous pouvez faire appel à  
un professionnel confirmé  
pour différents travaux de mai-  
son. L'entreprise de peinture,  
ravalement, isolation, décora-  
tion (chaux ferrée, stuc), E.P.R.  
Déco vous garantit un travail  
soigné à des prix compétitifs.  
Vous bénéficierez aussi d'un  
devis gratuit.

E.P.R. Déco :  
2, rue Vlamincq, Grigny  
Tél/fax. 01 69 43 96 17  
ou 06 78 66 47 09

## Vœux du Maire

# En 2005, un plan de travail bien chargé

Voici quelques extraits de l'allocution du Maire lors de la réception des vœux aux acteurs locaux, samedi 8 janvier dernier.



### Solidarité avec les sinistrés d'Asie du Sud

Face à la terrible catastrophe qui vient de frapper les populations d'Asie du Sud le Maire a souligné que «*Tout naturellement les habitants de Grigny participent à la solidarité internationale pour les populations sinistrées et le Conseil Municipal a voté une subvention exceptionnelle destinée aux organisations humanitaires*». Il a également donné rendez-vous le 15 janvier prochain pour «*un moment fort de partage, solidaire et culturel*».

### Nous agissons pour l'égalité des chances

Après avoir indiqué que les inégalités s'aggravent en France, qu'il y a un manque cruel de logements sociaux et que des copropriétés connaissent à leur tour des phénomènes de précarité, le Maire a souligné que «*les inégalités des conditions de vie marquent notre société et interpellent tous les politiques, de droite comme de gauche. C'est dans ce contexte que Grigny mène le combat contre les inégalités sociales et*

*territoriales. Pour le droit des habitants à une vraie ville*».

### Voilà où nous en sommes et voilà notre plan de travail

Après avoir évoqué les réalisations : extension des écoles Belle au Bois dormant, Petite Sirène et Jean Moulin, ouverture du nouveau Centre de loisirs maternelle au quartier des Sablons, un pôle multi-accueil à la Grande Borne... le maire parle des perspectives : «*2005 ce sera aussi la construction de deux groupes scolaires dans le centre ville et aux Sablons, la construction de la Maison des Enfants et de la Nature, la maison de quartier des Tuileries ou diverses interventions sur des équipements sportifs comme l'extension des vestiaires du parc des Sports. Au village, la Communauté d'Agglomération assure la réhabilitation des berges des lacs et la création de jardins familiaux*». Enfin, Claude Vazquez évoquait le dépôt ces jours-ci d'importants dossiers à l'Agence Nationale de Renouveau Urbain pour la Grande Borne et Grigny 2 afin de mettre à niveau les équipements et requalifier les espaces urbains.

### Beaucoup dépend des politiques menées au niveau national... inquiétude et actions...

Le Maire devait préciser que Grigny ne pouvait pas continuer d'avancer en dehors de la société française. A ce propos il évoquait tour à tour : l'inquiétude des élus au congrès des maires qui ont interpellé le gouvernement, les désengagements de l'Etat qui affaiblissent les services publics (Poste, EDF, Education Nationale...). Il insista aussi sur les mesures facilitant les licenciements économiques contenues dans la loi de Cohésion sociale alors que déjà 20 plans de licen-

ciements sont en cours en Essonne concernant 1200 emplois.

### Des rendez-vous pour 2005

Après avoir annoncé que la Dotation de Solidarité Urbaine allait enfin augmenter (réforme revendiquée de longue date par la Municipalité), le Maire annonça quelques rendez-vous : Le salon des Arts plastiques en présence d'artistes italiens et du Maire de Schio, la 3<sup>e</sup> initiative de «*Mon village en Ville*», un temps fort d'information et de débat sur le Projet de ville et une manifestation nouvelle cette année : «*Un rendez-vous avec la préhistoire et le célèbre personnage de Bande Dessinée «Rahan», dont l'éditeur*



et scénariste, Monsieur Lecureux, vit et travaille à Grigny».

### Un monde de paix et solidaire

Pour conclure son allocution, Claude Vazquez rappela qu'en 2005 se dérouleront deux commémorations très importantes : «*le 60<sup>e</sup> anniversaire de la victoire des*

peuples sur le nazisme et la libération des camps de concentration et le 60<sup>e</sup> anniversaire de la bombe atomique sur Hiroshima et Nagasaki et de conclure «*Rien n'est plus urgent pour les peuples que de mettre en commun leurs connaissances et leurs moyens pour garantir un réel avenir à l'humanité. Oui, un autre monde est nécessaire, un autre monde est possible... C'est dans ce sens que le drame vécu par les populations d'Asie du Sud nous renforce dans cette conscience universelle*».



Gabriel Amar, maire de Viry-Chatillon et président de la Communauté d'agglomération «Les lacs de l'Essonne», était présent.

Des invités attentifs.

## En Bref

### CAF Essonne

#### Accueil temporaire

La Caisse d'allocations familiales de l'Essonne signale qu'en raison des travaux de rénovation des services d'accueil d'Evry qui dureront 10 mois, trois permanences administratives du CCAS sont mises à leur disposition depuis ce 13 janvier 2005, dans la Maison de quartier Pablo-Picasso : Lundi de 9h à 12h, Mercredi de 14h à 17h et Jeudi de 13h30 à 16h.  
Renseignements au 01 69 06 42 57

### Notaires de l'Essonne

#### Calendrier des consultations

Les consultations gratuites sur rendez-vous, se tiennent le 1er et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 9h à 12h, sauf durant les vacances scolaires. Prochaines dates : mardi 18 janvier, 1<sup>er</sup> et 15 février...  
Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27

Chambre des Notaires de l'Essonne - 14, rue des douze Apôtres, 91000 Evry-village.

### Huissiers de justice

#### Permanences gratuites

Pour l'année judiciaire 2005, les consultations gratuites d'huissiers de justice, ont lieu le jeudi de 9h30 à 11h30 sur rendez-vous. Le calendrier est susceptible d'être modifié en raison d'impératifs de dernière minute.

Il est vivement conseillé de téléphoner avant au 01 69 36 36 37. Centre d'information des huissiers de justice, immeuble «le Mazière» (6<sup>e</sup> étage)  
Rue René-Cassin  
91033 Evry Cedex.

## Solidarité avec les sinistrés d'Asie du Sud

LA tragédie vécue par les peuples d'Asie du Sud a été suivie par un mouvement de solidarité internationale. La ville s'est mobilisée pour recueillir les dons. Dans les jours qui ont suivi le cataclysme, une lettre du maire invitait les Grignois à déposer en mairie les versements à transmettre aux organisations caritatives, qui travaillent sur place, en liaison avec les populations.

Au début janvier, le conseiller municipal Christian Cause, qui est un des responsables du Secours Populaire Français, nous communiquait des informations de 3 missions du SPF en Asie du Sud.

«*En Indonésie, le Secours Populaire agit avec un groupe de Pompiers sans frontière.*

*Dans la province de Banda Aceh 900 000 enfants âgés de 6 mois à 15 ans sont très vulnérables pour des raisons de santé, de manque de*



Un comité composé d'associations avec la municipalité, organise cinq heures de solidarité.

*nourriture, de traumatismes, de séparations ou parce qu'ils sont devenus orphelins. Grâce aux fonds confiés par le Secours Populaire Français, 7 tonnes de produits alimentaires ont pu être acheminés sur la zone, ainsi que du matériel médical et de potabilisation de l'eau.*

*En Inde, avec ses partenaires locaux, le SPF organise des distribu-*

*tions de riz, de lentilles, d'huile, de savon, de nattes, de couvertures, de matériel scolaire... dans deux bidonvilles, à Gandhi Nagar et Pallavan Nagar qui regroupent 700 familles. Ici, 50 huttes seront réhabilitées.*

*A Pondichery, des distributions semblables ont lieu pour 500 familles des villages de Chitiraipetai et Periya Mudaliar Chadavy.*

## 5 heures de partage solidaire et culturel

Les associations Grignaises\* et les services municipaux\*\* sont mobilisés pour venir en aide aux populations sinistrées d'Asie du Sud. Ils organisent un après-midi culturel de Solidarité, le samedi 15 janvier à 14h, centre culturel Sydney-Bechet.

**AU PROGRAMME :** ● Une chorale Tamoul Indienne ● La lecture de poèmes ● Des danses des jeunes de l'USG ● La chorale paroissiale (30 jeunes) ● Des danses Indiennes ● Des percussions du Conservatoire municipal ● Le groupe Anwar (scouts Musulmans de France) ● La chorale des retraités de Grigny ● La chorale Intercommunale de Fleury-Grigny.

\*Franco-Indienne, Agence 91, Ailes Bridées, Association des Comoriens, Amicale Antillaise, Association Paroissiale de Grigny, Association des Sénégalais, AMG/2, A Nou La, ARAC, CASC communaux de Grigny, Décider, DICR, FNACA, Grigny Palestine, Méli Mémo, Orme du Bout, Palabre, USG. \*\* Service jeunesse, Conservatoire, service retraités.

# 2004 retour sur une année d'actions

## JANVIER

Le 6, le Conseil municipal désigne 14 de ses membres pour siéger avec 14 autres élus de Viry-Chatillon, au Conseil de la nouvelle Agglomération «Les lacs de l'Essonne», créée en décembre 2003.

Depuis le début du mois, les 22 écoles grignois bénéficient de matériels numériques. Un programme entièrement financé par la municipalité.

Le 9, chaque responsable d'école élémentaire et maternelle reçoit un ordinateur portable, doté d'une configuration exceptionnelle. Après les écoles, de nouveaux espaces numériques voient le jour dans les quartiers. Grigny est engagée contre la fracture numérique.

L'allocation d'autonomie (APA), créée le 1<sup>er</sup> janvier 2001 pour favoriser l'autonomie des personnes âgées, est reconduite par le Conseil général. En mars 2003 le gouvernement Raffarin avait décidé de limiter l'attribution de l'APA.

Le 24, s'ouvre le 15<sup>e</sup> Salon des arts plastiques au Centre culturel Sidney-Bechet, organisé par l'Adapg et la ville de Grigny. Le jour du vernissage, Maurice Bénin a chanté Léo Ferré.

## FÉVRIER

Le 1<sup>er</sup>, un concert de musique classique a fortement résonné dans la salle du gymnase du Labyrinthe, initié par l'association «Décider». Avec l'orchestre symphonique de Massy et la participation de Pierre Pincemaille, l'un des plus grands organistes français.

Le 5, les jeunes de «Vivacité» présentent au maire la nouvelle salle polyvalente du gymnase du Labyrinthe.

Le 7, inauguration de la 2<sup>e</sup> tranche des Ateliers Relais à la Grande Borne. Une nouvelle réalisation pour consolider la vie économique locale et favoriser l'emploi.

Le 12, après avoir débattu l'orientation budgétaire pour 2004, le Conseil municipal adopte une motion dans laquelle il demande «la signature et la mise en œuvre de la convention financière inscrite au document fondateur du Grand projet de ville (...) et une véritable évolution de la dotation globale de fonctionnement, prenant en compte les particularités de Grigny».

La nouvelle Halte jeux est inaugurée dans l'enceinte de la Maison de la petite enfance.

Le 15, Sarah Baron est championne de France cadette au lancé de poids à Liévin (14,85m).

Le 28 février, à Toulouse, elle monte sur la plus haute marche lors du championnat de France de lancer du disque avec un jet à 39,85m.

Du 16 au 21, festival Break Arena, avec un Battle qui réunit des pointures du Hip-hop. Le 20, Concert exceptionnel de MC Gab'1 au Centre culturel Sidney-Bechet.

Le 17, à la veille du jugement de l'affaire des «Lus», rencontre de la municipalité avec les salariés de l'entreprise de Ris-Orangis. Claude Vazquez réaffirme la solidarité de Grigny.

Le 28, Grigny se mobilise pour venir en aide aux sinistrés marocains frappés par le séisme du 23 février.

2004 était annoncée comme «l'année du rebond». Elle l'a été, par la concrétisation de nombreux objectifs à mi-parcours du Grand projet de ville (Gpv), et par une accélération des projets de restructuration urbaine et d'équilibre social. Elle aura été également l'année d'une bataille permanente, pour assurer à la ville des ressources financières durables, afin de réaliser les équipements nécessaires aux besoins de sa population.

UNE large concertation a jalonné 2004, autour des projets de rénovation de la Grande Borne, de Grigny2, du Centre ville, et des projets de proximité.

Les Grignois ont pris connaissance de l'évaluations à mi-parcours du GPV. A plusieurs reprises, au nom du Conseil municipal, Claude Vazquez a souligné que «les améliorations urbaines n'agiraient qu'en surface, si l'Etat ne s'attaquait pas rapidement aux inégalités de ressources financières entre les villes, afin d'aider celles qui en ont besoin et qui sont

engagées, comme Grigny, dans un vrai projet de transformation sociale et urbaine.»

Parmi les nouveautés de 2004, l'Agence Nationale pour la Rénovation Urbaine (ANRU), est désormais le guichet unique pour la validation des projets et l'obtention de leurs financements. La Loi sur la Dotation de Solidarité Urbaine adoptée en fin d'année, ne règle pas tous les problèmes, mais elle apporte un bol d'oxygène et un peu d'espoir pour l'avenir des projets de Grigny.

## MARS

Le 6, les retraités font salle comble au banquet offert par la ville, avec musique, danse, spectacle et repas agréablement pétillant.

Les 20 et 21, rencontre internationale de «pêche au coup» sur les lacs. Il s'agit du 5<sup>e</sup> Master de la Fédération française de pêche et du 4<sup>e</sup> trophée de France. La mobilisation de la Maison des enfants et de la nature et des Services techniques, contribue à la réussite de l'événement.

Les 21 et 28, élections cantonales. A Grigny, ville canton, Claude Vazquez est largement réélu au 2<sup>e</sup> tour en rassemblant plus de voix que le total des candidats de gauche au 1<sup>er</sup> tour.

Le 23, la Halte garderie des Sablons, devenue Halte accueil, après des travaux de réaménagement, fête sa réouverture.

## AVRIL

Le 4, Monique Attout, (décédée en août), présidente des Restos du cœur, reçoit la médaille de la ville des mains de Claude Vazquez, en présence d'Elisabeth Eté et Jean-paul Yvert, adjoints au maire.

Beau succès de la rencontre culturelle «Parfum de Kabylie» à Sidney-Bechet.

Du 10 au 24, «printan Kreyol». Musique et arts plastiques afro-caribéens à l'honneur.

## MAI

Le 3, démarrage des activités du Relais assistantes maternelles dans les locaux de la Maison de la petite enfance.

Du 8 au 15, La ville, les anciens combattants, l'association l'Orme du Bout, les collègues, célèbrent le 60<sup>e</sup> anniversaire de la Libération de Paris (août 1944). Une rue Henri-Rol-Tanguy, héros de la Résistance, est inaugurée.

Fin mai à Montpellier, le Grignois BY conquiert le titre de champion de France de break, avec le crew «Fantastik Armada».

## JUIN

Le 8, le budget communal 2004 est enfin voté, après des semaines de mobilisation, pour que l'Etat respecte ses engagements. L'action a payé, les pouvoirs publics accordent une subvention exceptionnelle de 3 millions d'euros à la ville.

Les 19 et 20, malgré les difficultés financières, la fête de la ville se déroule dans une belle ambiance.

Le 24, inauguration de l'unité de dépollution des lacs par le traitement des eaux pluviales. Le résultat de 30 ans de lutte environnementale. L'ouvrage contribue à la préservation du plus grand site lacustre d'Île-de-France.

## JUILLET AOÛT

Chacun a pu trouver les loisirs de son choix dans tous les équipements de quartiers.

Le 13 juillet, premier feu d'artifice de la communauté d'agglomération «Les lacs de l'Essonne». Magnifique !

Mi-août, ouverture au public du hall d'entrée de la gare, non équipée de guichets.



# activités

des sports J.-L.-Henry. Les habitants rencontrent les associations et responsables sportifs.

Le 12, hommage à Salvador-Allende. Augusto Pinochet, le bourreau du coup d'Etat du 11 septembre 1973 devrait être rejugé.

Kermesse de solidarité avec le peuple Palestinien.

Le 17, inauguration des sculptures de la plasticienne Marie Schuch à la Sapinière (Patios), ou comment des arbres décapités par les vents violents de 1999, revivent en œuvre d'art.

Le 28, Grigny exprime sa solidarité avec les sinistrés haïtiens victimes d'une tempête tropicale foudroyante en juin.

## OCTOBRE

Le 7, le troisième Forum intercommunal emploi-formation à Viry-Chatillon a été marqué par une très forte affluence.

Le 11, inauguration du pôle informatique de la Maison de quartier Pablo-Picasso.

Le 16, Mon village en ville. Nombreux stands : miel, foie gras, pain, chocolat, liqueur, plantes, bijoux, sucre d'orge, vanterie, exposition de matériels et outils agricoles, présentation des céréales. Une grande journée du bon goût.

Le 24, Patrice Quarteron remporte à Prague le titre de champion d'Europe amateur (poids lourd) en boxe Thaï.

Le 30, première Nuit inter celtique à Sidney-Bechet, avec de grands artistes du genre.

## NOVEMBRE

Début des travaux de la 1ère tranche d'aménagement des berges des lacs par la communauté « Les lacs de l'Essonne ».

Le 5, cross des collèges. Les collégiens de 6e et 5e des 3 collèges grignois ont couru à travers la ville sur une distance de 3km500, avec le service des sports.

Le 7, Concert baroque en hommage à Marc-Antoine-Charpentier à l'église Notre Dame de toute joie (Grigny2).

Le 21, rencontre réussie des mille et une cultures à Grigny2, à l'initiative des associations du quartier avec le soutien de la municipalité.

## DÉCEMBRE

Le 3, Radhouane Hamouli ramène de Lisbonne un titre de champion du monde de kick boxing.

Le 6, Claude Vazquez, accompagné de membres du Conseil municipal, rencontre les usagers de la ligne RER D, dans la gare, pour faire signer des pétitions et recueillir des témoignages face aux dysfonctionnements.

Le 18, concert annuel des Studios du Bélier à Sidney-Bechet. Les Musiques actuelles, diversifiées traduisent les passions et talents des usagers des « Studios ».

Le 27, le maire invite les Grignois à verser leurs dons en mairie, pour venir en aide aux sinistrés du séisme en Asie du Sud. Un collectif d'association et la municipalité organisent des initiatives.

## SEPTEMBRE

Le 2, les élèves découvrent des locaux rénovés dans plusieurs établissements et l'extension d'autres. C'est le cas de la Belle au bois dormant, la Petite Sirène et Jean-Moulin, qui ont gagné de nouveaux espaces.

Le programme des Centres de documentation (BCD) est maintenu. La construction de deux nouveaux groupes scolaires est prévue par la Ville.

Le 11, Forum de rentrée dans la salle

# Bonne année 2005

# Images de fin d'année



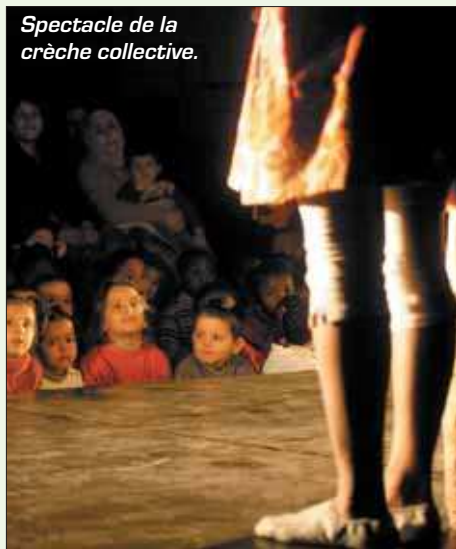
Dérives urbaines.



Chanté Noël.



Chorales paroissiales



Spectacle de la crèche collective.



Animations commerciales.



Résidence le Bois Joli.



Le foyer André Laudat.



Avec le CCAS.



Mini laverie.



Crèche familiale.



Noël à la crèche.



Résidence Colette.

Les usagers du RER témoignent et signent :

# Dysfonctionnements, ça suffit !

Des élus municipaux et des habitants étaient présents avec Claude Vazquez, maire, conseiller général, à la Gare de Grigny-Centre en décembre, pour réclamer le déblocage de moyens afin d'en finir avec les dysfonctionnements sur la ligne D du RER.

LS exprimaient également leur désaccord en ce qui concerne les hausses des transports, surtout en une période où les usagers subissent une dégradation du service. Ils ont recueilli plus de 280 témoignages en une journée et 400 signatures sur les pétitions.

### Voici quelques témoignages

#### GEORGES, RUE LAVOISIER

«Voyager sur la ligne D du RER relève des coulisses de l'exploit. Curieusement, les problèmes techniques «tombent» toujours sur nos lignes de banlieue et jamais sur les lignes TGV !!! De plus, les infos sont inexistantes... C'est inacceptable !»

#### ALAIN, PLACE AUX HERBES

«Au delà de la nécessaire modernisation du service public, il n'en demeure pas moins que la ligne D présente une particularité non négligeable : celle de synthétiser

tous les problèmes à la fois et de les amplifier... Pourquoi donc les problèmes sont-ils amplifiés sur cette ligne ?»

#### FRANÇOISE, SQUARE RODIN

«Quand je sors le matin pour aller bosser, je ne sais jamais si je vais avoir un train ou si celui-ci va être supprimé et ce, quelque soit l'heure. Mon record pour rentrer chez moi, 4h30 environ. On nous dit tout et n'importe quoi ...»



Les usagers témoignent leur colère.

#### JOËLLE, RUE VICTOR

«La dégradation du transport en RER c'est :

- créer des difficultés aux employés suite aux retards multiples,
  - faire manquer des cours aux élèves et étudiants qui utilisent cette ligne,
  - décourager les usagers et les pousser à prendre leur voiture.
- D'où les conséquences : 1- diminution des rentrées financières pour le service public de la SNCF. 2 - augmentation de la pollution.

### Des milliers de signatures pour dire «ça suffit !»

En quelques semaines, les élus du Conseil général de l'Essonne ont réuni quelques 5 000 tracts signés et annotés de voyageurs mécontents des lignes C et D du RER. Ils ont manifesté avec le président du Conseil général, Michel Berson, jeudi 16 décembre en gare de Juvisy-sur-Orge. Des usagers, des



Le 16 décembre usagers et élus exigent des moyens pour améliorer les conditions de transports.

syndicalistes ont exprimé leur mécontentement. A cette occasion, Claude Vazquez, porteur de 400 signatures obtenues en gare de Grigny, touché par les expressions de détresse de la part de voyageurs victimes de retards, de pannes ou d'annulations de rames, a estimé que c'était «la vie sociale au quotidien des habitants, qui était atteinte». Pour le maire, obtenir de meilleures conditions de transport passe par l'action unie des usagers, des élus et des syndicats de cheminots. «Il faut nous battre pour que

le gouvernement, Réseau Ferré de France et la SnCF assument chacun ses responsabilités». L'action se poursuit, n'hésitez pas à envoyer vos témoignages en mairie, au cabinet du maire ; 19, route de Corbeil, Grigny.

## Echos du conseil municipal

Le conseil municipal du mardi 14 décembre 2004 a délibéré sur les dossiers destinés à l'Agence Nationale pour la Renovation Urbaine (l'ANRU). L'assemblée locale a autorisé le maire à déposer deux dossiers, concernant le quartier de Grigny2 et la Grande Borne. L'ANRU a pour mission de financer la restructuration des zones urbaines sensibles sur tout le territoire national. Pour Claude Vazquez, maire, qui présentait les grandes lignes des dossiers grignois, «Nous avons l'opportunité avec l'ANRU, de réaliser plus vite des réhabilitations et des réalisations d'équipements, alors même que la commune est déjà engagée dans une deuxième phase de son développement». Les dossiers seront déposés à l'ANRU ces jours-ci. Les questions du niveau de financement des projets et du calendrier de réalisation seront à l'ordre du jour.

## Le Préfet interpellé pour la mise à l'abri de familles Roms

APRÈS un temps sur Saint-Michel-sur-Orge, plusieurs familles de Roms se sont installées à Grigny le long de la RN7 sur un terrain privé où elles ont aménagé un campement très précaire. Un Collectif d'associations et de personnes parmi lesquelles, le Maire, le Père Michel Bailly, curé de Grigny, le secours catholique, l'association Saint Vincent de Paul, L'association des Musulmans de Grigny 2 et le délégué épiscopal d'Evry se réunit régulièrement pour suivre la situation et décider d'initiatives. Dès le 12 octobre, le Maire interpellait le Préfet pour lui demander de dégager «une solution humaine». Le 8 décembre le Collectif rencontrait le Préfet pour réclamer une solution de mise à l'abri des familles. A ce jour, cette demande n'a pas été suivie d'effets. Face à la situation (froid et intempéries) les associations et la mairie de Grigny font leur possible pour assurer une solidarité matérielle et sanitaire. Le Samu social et la Croix Rouge ont été prévenu dans le cadre du plan d'urgence pour les sans abris en période hivernale.

## ON EN PARLE EN ESSONNE

### Les premiers «Emplois Tremplins» lancés par la Région Ile-de-France et le Conseil général de l'Essonne fin novembre 2004

On a entendu parler des «Emplois Tremplins» lors des dernières élections régionales et cantonales. Sept mois après, la promesse se concrétise. Michel Berson et Jean-Paul Huchon ont signé le premier protocole d'accord conclu entre une Région et un Département sur les «Emplois Tremplins». Tandis que le gouvernement fait disparaître les emplois-jeunes, la Région et le Département relèvent le défi. Le Conseil général participe à l'initiative de la Région de créer 10 000 «Emplois-Tremplins» d'ici à 2010. En Essonne, 1000 emplois seront créés en cinq ans, dont 200 dès 2005. L'objectif de ce dispositif est de

permettre à ceux qui en sont durablement éloignés de trouver ou retrouver le chemin du travail en bénéficiant d'une formation. Ces contrats à durée indéterminée (CDI) seront proposés aux jeunes de moins de 26 ans sans expérience professionnelle, aux demandeurs d'emplois de plus de 45 ans, et aux personnes handicapées et celles bénéficiant de l'allocation pour parents isolés ou allocation veuvage sans condition d'âge. Une attention particulière sera accordée aux personnes peu ou pas qualifiées ainsi qu'aux jeunes issus des quartiers relevant des politiques de la ville pour les faire accéder à l'emploi. La Région versera une aide à la rémunération de 15 000 euros par

poste et par an, durant les trois premières années, avec la possibilité de prolonger cette aide de façon dégressive les trois années suivantes. Elle participera également au financement de la formation à hauteur de 1 500 euros la première année. L'engagement financier du Département atteindra 3 390 euros par poste et par an, soit 15% du SMIC charges comprises, pendant 6 ans. Soucieux, avec les associations partenaires de contribuer à la qualité des services rendus à la population et de permettre aux salariés en emplois tremplins d'évoluer professionnellement, la part départementale sera conditionnée au respect d'une «charte qualité». Renseignements : Que vous soyez employeur ou en recherche d'emploi, rendez-vous sur le site <http://www.emploistremplins@essonne.fr>

### Garde de Kinésithérapie et bronchiolite

Le Réseau kinésithérapie bronchiolite Essonne, réseau associatif Ville-Hôpital, permet d'assurer une garde de kinésithérapie respiratoire pour les enfants atteints de bronchiolite, sur l'ensemble du département de l'Essonne. Cette garde ne se substitue pas au kinésithérapeute de l'enfant, mais offre aux familles la possibilité d'une continuité des soins ou un début de prise en charge en l'absence du kinésithérapeute traitant ; jusqu'au 28 mars 2005 uniquement le week-end et les jours fériés. Les coordonnées du kinésithérapeute de garde sont communiquées aux masseurs kinésithérapeutes adhérents du réseau, et par réponse téléphonique au 0 810 817 812 uniquement à partir de 8h le vendredi ou la veille des jours fériés.

### Recensement 2005

## Il débute le 20 janvier pour 8% de Grignois

L'enquête durera 5 semaines, selon les modalités suivantes.

LA méthode distingue les communes en fonction d'un seuil de population fixé à 10 000 habitants. Dans les communes de 10 000 habitants ou plus, comme Grigny, la collecte se déroule chaque année auprès d'un échantillon de 8% de leur population dispersée sur l'ensemble du territoire. En cinq ans, tout le territoire de ces communes est pris en compte et les résultats du recensement sont calculés à partir de l'échantillon de 40% de leur population ainsi constitué. Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, vous recevrez les questionnaires. Tout le monde n'étant pas interrogé la même année, il se peut que vous soyez recensé cette année et que des proches ou des voisins ne le soient pas. Ainsi, les agents recenseurs, iden-

tifiés grâce à leur carte officielle tricolore avec photographie et la signature du maire, déposeront au domicile des personnes recensées les documents

suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement concerné, ainsi qu'une notice

explicative sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires qu'il récupérera lorsque ceux-ci seront remplis. Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pourrez confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à une personne de votre immeuble qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pourrez aussi les renvoyer directement à la mairie ou à la direction régionale de l'Insee. Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis. Participer au recensement est un acte civique que la loi du 7 juin 1951, rend obligatoire. Renseignements, service des Affaires Générales en Mairie au 01 69 02 53 53.



## Du côté des Associations

Kick boxing USG

### Radhouane Hamoulili champion du monde

Le Grignois est allé cueillir son titre à Lisbonne le 3 décembre.

Irène Lentin est vice championne du monde.

**R**ADHOUANE est ravi ce jeudi soir 9 décembre, dans la salle d'entraînement, devant le ring du Dojo-gymnase du Haricot, tous les boxeurs viennent le saluer et le féliciter pour son titre de champion du monde, décroché le 3 décembre à Lisbonne (Portugal) au cours d'un gala Wako Pro. La jeune Irène Lentin, 20 ans, peut être fière également, puisqu'elle est rentrée de Lisbonne avec la coupe de Vice-championne du monde.

#### 10 années d'efforts

Pour se donner toutes les chances de victoire (dans la catégorie des moins de 64,5kg), Radhouane, 34 ans, a dû se méfier à chaque instant du redoutable crochet du gauche de son adversaire portugais, le champion du monde en titre (en moins de 67kg), Joao Diogo. Ce dernier tentait d'imposer sa stratégie au boxeur gri-

gnois, qui la déjouait en restant concentré reprise après reprise.

Radhouane accumulait les points jusqu'à la 5<sup>e</sup> reprise, à l'issue de laquelle il fut déclaré vainqueur sous les applaudissements du public. En dix ans de pratique dans le club de Grigny, nous avons vu notre champion du monde moissonner quelques titres : trois fois champion de France classe A, deux fois champion de France en Full contact, il a patiemment consolidé ses acquis, pour atteindre le plus haut niveau. Il entraîne également les jeunes d'Egly, enrichissant ainsi son expérience sportive d'une dimension pédagogique.

Pour Boubacar N'Diaye, un des dirigeants et entraîneurs grignois : « Cette victoire est celle du club tout entier. Nous avons travaillé durement pendant plusieurs années, pour obtenir ce résultat ; c'est la première ceinture mon-

diale professionnelle à Grigny, en partenariat avec le club d'Egly ».

#### Irène, l'avenir est pour elle

De son côté, Irène Lentin est quelque peu déçue de son match contre la portugaise Dina Pedro, surnommée Dina-mite, habituée des circuits professionnels. Malgré un coup de pied à la tête reçu par la Grignoise, celle-ci envisageait de poursuivre le combat, mais ses entraîneurs, Boubacar et Jean-Luc Mbarek en ont décidé autrement. Ils ont jeté l'éponge, considérant que la jeune boxeuse



Nos champions avec les entraîneurs.



« n'a pas suffisamment d'expérience en combat professionnel. Il faut savoir mesurer les risques quand l'avenir est grand ouvert. Elle est championne de France 2003-2004. Elle est jeune et très capable de gagner en maturité pour aller cueillir d'autres victoires à un niveau plus élevé. Nous avons confiance en elle, la patience et le travail lui ouvriront des voies intéressantes ».

Le club grignois possède encore une bonne réserve de champions. Renseignements au Dojo du Haricot, les lundi, mardi, jeudi 18h-21h ; mercredi 18h-20h et vendredi 19h-21h.

Collège Jean-vilar

### Les parents mobilisés

**M**ALGRÉ les mouvements engagés par le comité de parents d'élèves durant l'année scolaire précédente, de nouvelles actions ont été nécessaires en décembre. Le comité de parents élu en octobre, s'est adressé au recteur d'académie, afin d'exiger le remplacement rapide d'un professeur de Français et d'un surveillant absents. Les parents rappellent que le collège se situe non seulement en ZEP, mais que la convention « Réussite scolaire » signée notamment par l'Education Nationale, stipule que les moyens de fonctionnement doivent être constants.

Une promesse de remplacement leur a été apportée, mais ils ont décidé de maintenir une mobilisation permanente, se souvenant que des promesses avaient déjà été faites l'an passé.

Les autres parents qui souhaitent renforcer le Comité de parents du collège Jean-Vilar, peuvent les rejoindre au 9, rue des Enclos, tél. 01 69 45 66 28 ou 01 69 45 16 38.

USG/Judo :

### Promotions en ceintures noires et accueil d'un club japonais

La section judo de l'USG forte de ses 135 licenciés, dont 12 ceintures noires, a obtenu de brillants résultats lors du premier trimestre de la saison sportive 2004/2005 : obtention de grades supérieurs, compétitions, et arbitrage.



**L**ORS du dernier passage de grade, Justine Guilley 17 ans, et Roger Michaud, ont brillamment obtenu leur ceinture noire 2<sup>e</sup> dan. Antoine Porcher obtient la ceinture noire 1<sup>ère</sup> dan. Laurent Bernard est qualifié pour les championnats de France des entreprises, qui aura lieu le 16 janvier 2005 à l'Institut national du judo.

Guillaume Deche participera au stage des jeunes arbitres au CREPS de Montry avec les meilleurs d'Ile-de-France, celui-ci a terminé 2<sup>e</sup> lors de la dernière coupe interrégionale. Delphine Delohen et Mégane

Morlaix ont été respectivement 3<sup>e</sup> et 1<sup>ère</sup> lors de la coupe cadettes de la Ligue de l'Essonne et 1<sup>ère</sup> du district Est.

La section judo a l'honneur de recevoir une délégation Japonaise du club de Today à Tokyo, du 16 au 20 février 2005. A cette occasion, un entraînement commun aura lieu avec la Ligue de l'Essonne de judo. Les entraînements se dérouleront les lundi, mardi, mercredi et jeudi au dojo du Labyrinthe.

Renseignements, Pierre Mousset. USG tél. 01 69 45 23 21.

### Judo club de Grigny Encore quelques bons résultats

**C**ORALIE Granger poursuit son ascension dans la veine de ses brillants résultats de début de saison : 1<sup>ère</sup> à la coupe de Noël à Brunoy, 3<sup>e</sup> au championnat académique UNSS à l'INJ /Paris, en moins de 63kg et le dimanche 5 décembre, elle devient vice championne de l'Essonne des ceintures de couleur juniors-séniors dans sa catégorie. En finale, elle s'est inclinée au golden score.

Les judokas du club se sont distingués lors de leur participation le 12 décembre, aux épreuves de sélection du secteur Est, pour la coupe de l'Essonne cadets, qui se déroulera le samedi 22 janvier au Dojo de Brétigny ; deux des trois jeunes présentés montaient sur le podium.

Tracy Ory obtient la 1<sup>ère</sup> place en catégorie cadettes moins de 48kg, la cadette Céline Grégorie se classe 3<sup>e</sup> en moins de 57kg, et Tanguy Bernal est non classé chez les cadets de moins de 66kg.

Renseignements, Judo club de Grigny, Jean-Luc Bernal au 06 78 98 77 44.

### L'USG natation aux championnats interclubs

Les nageurs du club de Grigny ont participé aux Championnats Interclubs à la piscine de Viry-Chatillon, les 4 et 5 décembre 2004.

**C**ELA faisait 10 ans que le club n'avait pas réuni une équipe de 10 filles et une de 10 garçons. Jeunes et moins jeunes ont formé une équipe soudée et se sont démenés pour faire tomber les records. Même si parfois les résultats n'étaient pas toujours à la hauteur des espérances de l'en-

traîneur, 15 records du club ont été battus :

Satish Djearamin (100 m Brasse, 400 m 4 Nages) ; Christopher Mary ( 800 m Nage libre, 1500 m Nage libre) ; Cyril Giuliani (200 m Brasse) et Melisa Taban-De Haas (100 m et 200 m Papillon).

La plupart des Seniors ont battu les anciens records du club.

On notera qu'Eric Poignat a frôlé le record Juniors/Seniors du 200 m Nage libre à un centième de seconde près. Félicitations à Emmanuelle Naudet pour son record au 400 m 4 nages, décroché à... 23H45 !

Reconnaissance générale pour

Laura Vila sans laquelle l'équipe des filles n'aurait pas pu participer. Bravo à tous.

Les résultats de la compétition sont disponibles sur le site Internet du club :

<http://perso.wanadoo.fr/usg.natation>



### KISSINA : Le N°2 dans les kiosques

**L**E fameux bimestriel conçu notamment par de jeunes grignois, et dont le slogan partageons nos origines s'adresse à « une clientèle féminine cosmopolite de 18 à 30 ans », a sorti son 2<sup>e</sup> bébé en décembre. On ne sait si les rois mages ont célébré l'événement, mais ce qui est sur, c'est que la tour de Babel est bonne inspiratrice, puisque le sommaire N°2 propose 50 langues pour souhaiter la bonne année. Quelques sujets rétros émaillent les rubriques : maquillage beauté, 70'S Flash back; Belles en rondes, glamour version années 50.

Du côté consommation, Kiss info prodigue des conseils juridiques : la loi protège les emprunteurs, des conseils

financiers, et j'achète... ! Sans apport ou sans économie ; la rubrique santé vous conseille de manger sainement pendant les fêtes. Vous trouverez également des brèves d'Afrique, le boom du cinéma nigérian, comment revivre après la mort d'un proche ? Un reportage sur les petits frères des pauvres, une interview exclusive de Mayodi, étoile de la danse orientale ; Slam, quand Hip hop rime avec poésie, et bien d'autres sujets qu'il vous appartient de découvrir.

Renseignements :  
Tél./Fax 01 69 45 03 36 Agence de Grigny ;  
Editions Keiz, 6 rue des bâtisseurs, Grigny.  
Courriel : [editionskeiz@free.fr](mailto:editionskeiz@free.fr)

### Nouvelle permanence dans les Maisons de quartiers

**L**ES Maisons de quartiers Marie-Curie et Pablo-Picasso proposent une nouvelle permanence pour aider les familles à rédiger des courriers et les accompagner dans la réalisation et le dépôt de dossiers. Cette permanence intitulée Nouvelles voies, a lieu sur rendez-vous, le vendredi matin de 10h30 à 12h30 à Marie-Curie, et l'après-midi de 13h45 à 15h45 dans la Maison de quartier Pablo-Picasso.

Les cours de Zhi Neng Qui Gong, gymnastique de détente et relaxation, se tiennent le jeudi de 14h à 15h, à Marie-Curie.

Maisons de quartiers :  
Marie-Curie tél. 01 69 21 17 33  
Pablo-Picasso, tél. 01 69 06 42 57

### La Jeunesse recherche des animateurs

**S**I vous souhaitez devenir bénévole pour encadrer des jeunes les mercredi et samedi, adressez-vous aux permanences de l'association La Jeunesse, les lundi, mardi, jeudi et samedi, de 10h à 16h. Tél. 01 69 56 05 29.

L'association recherche également des volontaires pour préparer un chantier au Cambodge, afin de construire des locaux permettant d'accueillir des orphelins et des personnes en situation très précaire. Ce chantier concerne un public majeur de 18 à 35 ans, de nationalité française.

Renseignements :  
La Jeunesse, association artistique et de solidarité Cambodgienne,  
40, rue du Minotaure, Grigny  
Tél. 01 69 56 05 29.

Courriel : [onglajeunesse@yahoo.fr](mailto:onglajeunesse@yahoo.fr)

16<sup>e</sup> Salon d'arts plastiques

## Des plasticiens italiens invités

**Exposition dans le Centre culturel Sidney-Bechet, du 22 janvier au 5 février 2005**

La ville de Schio, qui entretient des liens d'amitié avec Grigny, sera représentée lors du Salon 2005, comme Grigny l'a été dans sa ville amie italienne, au printemps dernier, à travers une délégation de plasticiens.

L'Association pour le Développement des Arts Plastiques à Grigny (ADAPG), en collaboration avec la Municipalité, accueillera une cinquantaine d'artistes qui présenteront 150 œuvres environ, pour ce 16<sup>e</sup> salon. En invitée d'honneur, une délégation d'artistes de Schio (Italie) : Daniela Baroni, peintre ; Franco Santacatterina, dessinateur ; Dalla Vecchia Moreno, peintre, et



Les artistes Français et Italiens à Schio, en juin.

Mario Converio, sculpteur. En 2004, 1700 visiteurs ont apprécié la diversité des techniques, des couleurs, des œuvres d'artistes d'horizons différents. Le vernissage se déroulera le samedi 22 janvier 2005 à 19h au Centre culturel Sidney-Bechet. Il est ouvert à tous.

Du 22 janvier au 5 février 2005, du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h, au Centre culturel Sidney-Bechet, place Henri-Barbusse. Tél. 01 69 02 67 48 ou 06 74 12 92 00. Contact Marie Christine Troadec Courriel : adapg91350@yahoo.fr

## Bibliothèque, le coin des livres

**Les rayons et présents de la bibliothèque Victor-Hugo et son annexe du Centre Pablo-Picasso, vous proposent des milliers d'ouvrages, parmi lesquels des nouveautés.**

Vous trouverez présentés ici quelques uns d'entre eux, liés à l'actualité éditoriale dans des domaines très différents. Ce mois-ci, nous avons retenu : "L'Islam, la République et le monde", d'Alain Gresh, publié chez Fayard, et les bandes dessinées de Manu Larcenet.

### Actualité sociétale

Le rédacteur en chef du Monde Diplomatique, Alain Gresh, spécialiste du Proche-Orient, avait publié en 2001-2002, un ouvrage très documenté intitulé Israël, Palestine. Vérités sur un conflit. Aujourd'hui, il se confronte à nouveau à un sujet d'actualité, qui condense une multitude de sujets autour du thème de l'Islam et de la diversité des personnes qui s'en réclament.

L'objet de ce livre, à l'opposé de ceux qui entretiennent la polé-

mique, est de présenter les éléments essentiels pour comprendre les réalités actuelles de l'Islam, des musulmans, de la citoyenneté des croyants et non croyants, de la laïcité et de son rapport au religieux...

Il intervient dans les débats qui traversent la société française, en combattant les idées reçues, et les peurs qui relèvent du fantasme et favorisent les divisions.

Un livre utile pour toute personne qui souhaite élargir sa réflexion, pour éviter les écueils de l'opinion vite faite.

### Le choix du bibliothécaire

Pour tous ceux que la rentrée rend moroses, la bibliothèque prescrit d'urgence les bandes dessinées de Manu Larcenet. Entre humour ravageur et méditations métaphysiques, ses albums devraient ravir les plus sceptiques du 9<sup>e</sup> art.

Né en 1969 à Issy-les-Moulineaux, d'abord musicien dans un groupe punk Zobi, Larcenet signe ou cosigne 3 à 5 albums par an. Mais c'est Le Combat ordinaire tome 1, qui lui apporte une renommée méritée. Primé meilleur album du festival d'Angoulême en 1994, il raconte l'histoire de Marco, jeune photographe en pleine crise existentielle, qui se retire à la campagne prêt à tout abandonner. Il rencontre un vieux pêcheur et une jeune vétérinaire. N'allez pas voir une manière d'autofiction ;

tout, paraît-il, est imaginaire, mais d'un imaginaire si simple que chacun peut à sa façon se retrouver dans les errances de Marco. Le tome 2 est disponible à la bibliothèque et on attend avec impatience le tome 3. Sortie prévue début 2005, si tout va bien...

Nous ne citerons pas tous les albums de l'auteur, mais vous trouverez dans les rayons de la bibliothèque : Une Aventure rocambolesque de Sigmund Freud, où Freud lui-même, parti aux USA, ne trouvant pas d'américain à psychana-



lyser, va aider un chien à accomplir son destin ; La Ligne de front ou les aventures non moins rocambolesques de Vincent-Van-Gogh ; Le Retour à la Terre, un petit bijou d'humour et de poésie cosigné avec Jean-Yves Ferri ; ou bien encore, pour petits et grands, la série des Donjons parade.

Ceux que ces albums auront mis en appétit, pourront découvrir les stars de la nouvelle BD française : Sfar, Trondheim, Christophe Blain ou David B...

N'hésitez pas à vous rendre sur le site Internet de Larcenet : manularcenet.com. Après ou avant, vous pourrez vous rendre à la bibliothèque Victor-Hugo, place de la carpe, pour faire le tour des nouveautés.

Renseignements au 01 69 45 45 15

### MENUS DU 13 AU 28 JANVIER 2005

**Jeudi 13 Janvier** : salade verte, choucroute garnie ou jambon /saucisse de dinde, chou vert/pommes de terre, edam, flan chocolat - **Vendredi 14** : œuf dur vinaigrette, marmite de poisson, riz, yaourt aromatisé, orange.

**Lundi 17** : betterave rouge, chipolatas grillées ou saucisse de dinde, lentilles au jus, camembert, poire - **Mardi 18** : crêpe au fromage, rôti de bœuf froid/ketchup, poêlée de légumes, rondelé, clémentine - **Mercredi 19** : potage, tagliatelles carbonara sans porc, gouda mousse au chocolat - **Jeudi 20** : salade grecque, couscous garni, fromage blanc aux fruits. **Vendredi 21** : saucisson de volaille/cornichons, filet de poisson meunière, ratatouille/riz, yaourt, pomme.

**Lundi 24** : salade de blé/mais/poivron rouge, poulet rôti, haricots beurre, fromage blanc, kiwi - **Mardi 25** : jus de pamplemousse (maternel), ? pamplemousse (primaire), filet de lieu à la julienne de légumes, pommes vapeur, Pyrénées, oreillons d'abricots - **Mercredi 26** : sardine/citron, rôti de veau, petits pois/carottes, demi-sel, pomme - **Jeudi 27** : repas chinois - salade chinoise, émincé de bœuf sauce piquante, riz, yaourt aromatisé, flan coco - **Vendredi 28** : salade verte, omelette au fromage, chou fleur beurre persillé, mini bombel, banane.

## Agenda

### Scènes ouvertes

**VENDREDI 14 JANVIER À 19H**

Scène ouverte du conservatoire, dans ses locaux, avenue des Tuileries. Entrée libre. Durée 1 heure. Renseignements au 01 69 06 57 80

### Conférence-débat

**VENDREDI 14 JANVIER À 20H**

Maison de Quartier Pablo-Picasso, avenue des Sablons, en partenariat avec la MIPOP, conférence-débat sur le thème La science arabe et son influence sur la science européenne, animée par Ahmed Djebbar, professeur de mathématiques et d'histoire des mathématiques à l'Université de Lille, ministre algérien de l'enseignement supérieur de 1992 à 1994.

### 5 heures de partage solidaire et culturel

**SAMEDI 15 JANVIER, À 14 H** au Centre culturel Sidney-Bechet, au profit des sinistrés d'Asie du Sud.

### Don du sang

**MERCREDI 19 JANVIER DE 16H À 20H**, salle des fêtes, rue Gabriel-Péri, derrière la mairie.

Renseignements au 01 60 78 08 18

### Affichez-vous !

Vous organisez des initiatives et vous souhaitez être présent sur cet agenda ? Envoyez vos dates à Grigny Info quatre semaines au plus tard avant l'événement, par courrier en mairie, par fax 01 69 43 99 55 ou par Internet :

contact@grigny91.fr

Merci d'indiquer le titre de l'initiative, la date et l'heure, le lieu précis, le nom de l'organisateur, l'adresse et le numéro de téléphone où il peut être joint, le tarif et toute autre information utile.

### Médailles du travail

## Le travail doit être un droit pour tous

**Les salariés ayant de 20 à 40 ans d'activité, étaient invités à recevoir leur médaille du travail dans la salle du Conseil municipal, le 11 décembre 2004.**

**Ils étaient accueillis par Claude Vazquez, maire, Conseiller général, et la 1<sup>ère</sup> adjointe, Elisabeth Eté.**

DANS son allocution, le maire a évoqué la situation de l'emploi dans la ville, montrant l'effet positif produit par les efforts de la municipalité, qui a mis en place des dispositifs pour favoriser l'implantation d'entreprises et promouvoir les actions visant à réduire le chômage.

«*Mais nos efforts se heurtent au contexte national, a-t-il déclaré.*

*Le chômage recommence à progresser fortement en France. En Essonne, des plans de licenciements concernent au total plus de 2 000 personnes et ce n'est pas toujours, loin s'en faut, à cause de réelles difficultés économiques.*

*Il n'est pas tolérable que des entreprises faisant déjà des profits décident des plans de licenciements, ou de délocaliser, uniquement pour permettre aux actionnaires de faire encore plus de profits ; c'est ce qu'on appelle les licenciements boursiers. Comme à l'usine LU-Danone à Ris-Orangis.*

*La puissance publique doit demander des comptes, d'autant que ces entreprises privées bénéficient souvent de fonds publics. Ceux-ci ne devraient pas être accordés aux entreprises sans un strict contrôle et sans contrepartie pour l'emploi et la formation des salariés.*

*La France doit également prendre des mesures fortes pour soutenir la croissance. On sait bien que ce qui fait marcher l'économie d'un pays développé c'est avant tout le niveau de consommation de ses habitants.*

*Alors, augmenter les salaires, le SMIC, les minima sociaux, les retraites, c'est conforter la croissance nationale et défendre l'emploi.*

Avant de procéder à la remise des médailles, d'un diplôme et d'un bouquet de fleurs, le Maire rappelait : «nous ne pouvons pas honorer le travail sans en faire un droit pour tous, et un facteur de progrès social et de dignité».

La distribution des médailles était suivie d'un pot de l'amitié.

### ARGENT (20 ANS D'ACTIVITÉ)

Mmes Edith Delohen, Angéla Fabris, Aïcha Kadri, Marianne Melin, Monique Sogogne, Marie-Enise Simolien, Monique Vathère, Colette Violet.

Mrs Patrice Debruyne, Benjamin Ferreira, Mohamed Rezki, Manuel Pinto de Oliveira.

### VERMEIL (30 ANS D'ACTIVITÉ)

Mmes Michèle Coeur, Angéla Fabris, Elisabeth Fredureau, Joëlle Nauman, Anick Ott, Monique Sigogne, Monique Vathère. Mrs Patrice Debruyne, Benjamin Ferreira, Roger Goisset, Jean-Marie Kouevi, Jean-Pierre Lassalle, Philippe Molinier, Mohamed Rezki, Kavatra Sasorith.

### OR (35 ANS D'ACTIVITÉ)

Michèle Coeur et Monique Vathère.

Grand Or (plus de 40 ans d'activité)

Mmes Claudine Arronis, Monique Charmillon, Annie Comparin, Liliane Letailleur.

Mrs Gérard Tisseyre, Jean-Pierre Venet, Georges Verrier.